

PRIEDAS

„I PRIEDAS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA

A FORMA

IEŠKINIO FORMA

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 4 straipsnio 1 dalis)

Bylos numeris (*):

Teismas gavo _____ / ____ / _____ (*)

(*) Pildo teismas.

SVARBI INFORMACIJA

PRAŠOME PERSKAITYTI KIEKVIENO SKIRSNIO PRADŽIOJE PATEIKIAMAS GAIRES. JOS PADĖS UŽPILDYTI ŠIĄ FORMĄ

Pagalba pildant formą

Prieš pildydami šią formą galite kreiptis pagalbos. Valstybės narės paskelbė informaciją Europos e. teisingumo portalo Europos teismo civilinėse ir komercinėse bylose interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do, kur paaiškino, kaip suteikiama tokia pagalba. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tai nėra nei teisinė pagalba, kurios reikia prašyti nacionalinėje teisėje nustatyta tvarka, nei teisinis bylos vertinimas.

Kalba

Užpildykite šią formą teismo, kuriam teikiate ieškinį, kalba. Atkreipkite dėmesį, kad forma pateikiama visomis oficialiomis Europos Sąjungos institucijų kalbomis Europos e. teisingumo portale https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-lt.do. Tai gali padėti jums užpildyti formą reikiama kalba.

Patvirtinamieji dokumentai

Atkreipkite dėmesį, kad tam tikrais atvejais prie ieškinio formos turėtų būti pridėti reikiami patvirtinamieji dokumentai. Tačiau tai neatima iš jūsų galimybės atitinkamais atvejais procedūros metu pateikti papildomų įrodymų.

Atsakovui bus įteikta ieškinio formos kopija ir atitinkamais atvejais patvirtinamųjų dokumentų kopijos. Atsakovui bus sudaryta galimybė pateikti atsiliepimą.

1. Teismas

Šioje skiltyje reikėtų nurodyti teismą, kuriame pateikiate ieškinį. Sprendžiant, kurį teismą rinktis, reikia atsižvelgti į teismo jurisdikcijos nustatymo pagrindus. 4 skiltyje pateiktas negalutinis galimų jurisdikcijos nustatymo pagrindų sąrašas. Norėdami rasti kompetentingo teismo duomenis (adresą, telefono numerį ir t. t.), Europos e. teisingumo portale galite naudotis specialia paieškos priemone:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do

1. *Kuriame teisme pateikiate ieškinį?*

1.1. Pavadinimas:

1.2. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

1.3. Miestas ir pašto kodas:

1.4. Valstybė:

2. Ieškovas

Šioje skiltyje turite nurodyti save (ieškovą) ir, jeigu turite, savo atstovą. Atkreipkite dėmesį į tai, kad nėra privaloma būti atstovaujama advokato ar kito teisininko.

Kai kuriose valstybėse gali nepakakti kaip adresą nurodyti tik pašto dėžutę, todėl turėtumėte nurodyti gatvės pavadinimą ir numerį bei pašto kodą. To nepadarius, dokumentas gali būti neįteiktas.

Jeigu valstybės narės valdžios institucijos yra suteikusios jums asmens kodą, būtų naudinga pateikti ir jį. Jeigu jo neturite, būtų naudinga pateikti savo paso arba tapatybės dokumento, jei jį turite, numerį. Jeigu atstovaujate juridiniam asmeniui arba bet kokiam teisnumą turinčiam asmeniui, būtų naudinga pateikti registracijos numerį.

Punkte „Kiti duomenys“ gali būti nurodoma kita jus atpažinti leidžianti informacija, pvz., gimimo data, profesija ar pareigos bendrovėje.

Jei esama daugiau nei vieno ieškovo, naudokite papildomus lapus.

2. Ieškovo duomenys

2.1. Pavardė, vardas / bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

2.2. Asmens tapatybės numeris arba paso ar registracijos numeris (*):

2.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

2.4. Miestas ir pašto kodas:

2.5. Valstybė:

2.6. Telefonas (*):

2.7. E. paštas (*):

2.8. Ieškovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo duomenys ryšiams (*):

2.9. Kiti duomenys (*):

3. Atsakovas

Šiame punkte nurodomas atsakovas ir jo atstovas, jei apie jį žinote. Atkreipkite dėmesį į tai, kad atsakovui nėra privaloma būti atstovaujama advokato ar kito teisininko.

Kai kuriose šalyse gali nepakakti kaip adresą nurodyti tik pašto dėžutę, todėl turėtumėte nurodyti gatvės pavadinimą ir numerį bei pašto kodą. To nepadarius, dokumentas gali būti neįteiktas.

Jeigu valstybės narės valdžios institucijos yra suteikusios atsakovui asmens kodą, būtų naudinga pateikti ir jį. Jeigu jo nežinote, o taip pat papildomai būtų naudinga pateikti atsakovo paso arba tapatybės dokumento, numerį, jei jį žinote. Jeigu atsakovas yra juridinis asmuo arba bet koks teisnumą turintis asmuo, būtų naudinga pateikti atitinkamą registracijos numerį.

Punkte „Kiti duomenys“ gali būti nurodoma kita asmenį atpažinti leidžianti informacija, pvz., gimimo data, profesija ar pareigos bendrovėje. Jei esama daugiau nei vieno atsakovo, naudokite papildomus lapus.

3. Atsakovo duomenys

3.1. Pavardė, vardas / bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

3.2. Asmens tapatybės numeris arba paso ar registracijos numeris:

3.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

(*) Neprivaloma.

- 3.4. Miestas ir pašto kodas:
- 3.5. Valstybė:
- 3.6. Telefonas (*):
- 3.7. E. paštas (*):
- 3.8. Atsakovo atstovas, jei apie jį žinote, ir jo duomenys ryšiams (*):
- 3.9. Kiti duomenys (*):

4. *Jurisdikcija*

Jūsų prašymas turi būti pateiktas teismui, turinčiam jurisdikciją jį nagrinėti. Teismas turi turėti jurisdikciją pagal Reglamente (ES) Nr. 1215/2012 ⁽¹⁾ nustatytas taisykles.

Šiame skirsnyje pateiktas negalutinis galimų jurisdikcijos nustatymo pagrindų sąrašas.

Informacija apie jurisdikcijos taisykles pateikiama Europos teismo atlaso interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-da.do.

Kai kurių naudojamų teisės terminų paaiškinimus rasite adresu http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_lt.htm.

4. *Koks, jūsų nuomone, yra teismo jurisdikcijos pagrindas?*
- 4.1. Atsakovo gyvenamoji vieta (buveinė)
- 4.2. Vartotojo nuolatinė gyvenamoji vieta
- 4.3. Draudimo atveju – draudėjo, apdraustojo ar naudos gavėjo nuolatinė gyvenamoji vieta
- 4.4. Atitinkamos prievolės įvykdymo vieta
- 4.5. Vieta, kurioje įvyko žalą sukėlęs įvykis
- 4.6. Nekilnojamojo turto buvimo vieta
- 4.7. Šalių susitarimu pasirinktas teismas
- 4.8. Kita (nurodykite) _____

5. *Tarptautinis bylos pobūdis*

Kad būtų galima taikyti Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, byla turi būti tarpvalstybinio pobūdžio. Byla yra tarpvalstybinio pobūdžio, kai bent vienos iš šalių nuolatinė ar įprastinė gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje kreipiamasi į teismą.

(*) Neprivaloma.

(¹) 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1215/2012 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 351, 2012 12 20, p. 1).

5. *Tarpvalstybinis bylos pobūdis*

- 5.1. Ieškovo nuolatinės ar įprastinės gyvenamosios vietos valstybė: _____
- 5.2. Atsakovo nuolatinės ar įprastinės gyvenamosios vietos valstybė: _____
- 5.3. Valstybė narė, kurioje yra teismas: _____

6. *Banko duomenys (neprivaloma)*

6.1 punkte galite informuoti teismą, kaip ketinate sumokėti žyminį mokestį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad teismui, kuriam teikiate ieškinį, gali būti priimtini ne visi mokėjimo būdai. Turėtumėte patikrinti, kokie mokėjimo būdai bus priimtini teismui. Tai galima padaryti patikrinus susijusios valstybės narės paskelbtą informaciją Europos e. teisingumo portalo Europos teismo atlaso civilinėse ir komercinėse bylose interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do arba kreipiantis į atitinkamą teismą. Tuo pačiu būdu galite daugiau sužinoti apie privalomą žyminį mokestį.

Jeigu mokėsite kredito kortele arba leisite teismui nuskaityti mokestį iš jūsų banko sąskaitos, šios formos priedėlyje turėtumėte nurodyti reikiamus kredito kortelės arba banko sąskaitos duomenis. Priedėlis skirtas tik teismui informuoti ir nebus perduotas atsakovui.

6.2 punkte galite nurodyti, koku būdu pageidaujate gauti atsakovo sumokamą sumą, pavyzdžiui, jei atsakovas pageidautų sumokėti nedelsiant, dar prieš priimant teismo sprendimą. Jei pageidaujate, kad būtų sumokėta banko pavedimu, nurodykite reikiamus banko duomenis.

6. *Banko duomenys (*)*

6.1. Kaip sumokėsite žyminį mokestį?

- 6.1.1. Banko pavedimu
- 6.1.2. Kredito kortele (užpildykite priedėlį)
- 6.1.3. Tiesioginiu debetu iš jūsų banko sąskaitos (užpildykite priedėlį)
- 6.1.4. Kita (nurodykite):

6.2. Į kurią sąskaitą atsakovas turėtų sumokėti reikalaujamas ar priteistas sumas?

- 6.2.1. Sąskaitos turėtojas:
- 6.2.2. Banko pavadinimas, BIC arba kitas atitinkamas banko kodas:
- 6.2.3. Sąskaitos numeris/IBAN:

7. *Ieškinys*

Taikymo sritis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros taikymo sritis yra ribota. Pagal šią procedūrą negali būti nagrinėjami ieškiniai, kurių suma yra didesnė negu 5 000 EUR arba kurie yra išvardyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 2 straipsnyje. Jeigu ieškinys nesusijęs su byla, kuri priklauso to reglamento taikymo sričiai pagal 2 straipsnį, procesas toliau tęsiamas kompetentinguose teismuose pagal įprasto civilinio proceso taisykles. Jeigu taip tęsti proceso nepageidaujate, ieškinį turėtumėte atsiimti.

(*) Neprivaloma.

Piniginis ar kitas ieškinys. Turėtumėte nurodyti, ar reikalaujate pinigų ir (arba) ko nors kito (nepiniginis ieškinys), pavyzdžiui, prekių pristatymo, ir tuomet atitinkamai užpildyti 7.1 ir (arba) 7.2 punktą. Jeigu reikalaujate ne pinigų, užpildykite 7.2 punktą ir nurodykite įvertintą ieškinio sumą. Jeigu ieškinys yra nepiniginis, turėtumėte nurodyti, ar turite antrinį reikalavimą atlyginti žalą, jeigu neįmanoma patenkinti pirminio ieškinio.

Jeigu pageidaujate, kad būtų padengtos bylinėjimosi išlaidos (pavyzdžiui, vertimo išlaidos, advokato mokestis, dokumentų įteikimo išlaidos ir t. t.), turėtumėte tai nurodyti 7.3 punkte. Atkreipkite dėmesį, kad skirtingose valstybėse narėse gali būti skirtingos taisyklės dėl išlaidų, kurias teismai gali priteisti. Išsami informacija apie valstybėse narėse nustatytas išlaidų rūšis pateikiama Europos e. teisingumo portale adresu https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-lt.do.

Jei pageidaujate, kad būtų kompensuotos sutartinės palūkanos, pavyzdžiui, paskolos palūkanos, turėtumėte nurodyti palūkanų normą ir datą, nuo kurios jos skaičiuojamos. Jei jūsų ieškinys bus patenkintas, teismas gali priteisti įstatymu numatytas palūkanas. Jei pageidaujate, kad būtų kompensuojamos palūkanos, nurodykite tai ir įrašykite datą, nuo kurios jos turėtų būti skaičiuojamos.

Prireikus naudokite papildomus lapus ir juose aprašykite ieškinį, pvz., ar prašote išieškoti keletą įmokų ir ar palūkanas prašote sumokėti už kiekvieną iš šių įmokų ir skaičiuoti nuo skirtingų datų.

7. Apie jūsų ieškinį

7.1. Piniginis ieškinys

7.1.1. Pagrindinės sumos dydis (neskaičiuojant palūkanų ir išlaidų): _____

7.1.2. Valiuta

euras (EUR)

Bulgarijos levas (BGN)

Kroatijos kuna (HRK)

Čekijos krona (CZK)

Vengrijos forintas (HUF)

Svaras sterlingų (GBP)

Lenkijos zlotas (PLN)

Rumunijos lėja (RON)

Švedijos krona (SEK)

Kita (nurodykite):

7.2. Kitas ieškinys:

7.2.1. Nurodykite, ko reikalaujate:

7.2.2. Įvertinta ieškinio suma: _____

Valiuta:

euras (EUR)

Bulgarijos levas (BGN)

Kroatijos kuna (HRK)

Čekijos krona (CZK)

Vengrijos forintas (HUF)

Svaras sterlingų (GBP)

Lenkijos zlotas (PLN)

Rumunijos lėja (RON)

Švedijos krona (SEK)

Kita (nurodykite):

7.3. Ar reikalaujate padengti bylinėjimosi išlaidas?

7.3.1. Taip

7.3.2. Ne

7.3.3. Jei taip, prašome nurodyti, kokias išlaidas, ir nurodykite reikalaujamą ar iki šiol patirtų išlaidų sumą:

7.4. Ar reikalaujate kompensuoti palūkanas?

Taip

Ne

Jei taip, palūkanos yra:

Sutartinės jei taip, žr. 7.4.1 punktą

Įstatyminės jei taip, žr. 7.4.2 punktą

7.4.1. Jei palūkanos sutartinės:

1) palūkanų norma:

_____ %

% didesnė nei ECB bazinė palūkanų norma

kita: _____

2) palūkanos pradedamos skaičiuoti nuo: ___ / ___ / ___ (data)

iki: ___ / ___ / ___ (data)

iki teismo sprendimo priėmimo datos

iki pagrindinės sumos sumokėjimo datos

7.4.2. Jei palūkanos įstatyminės:

palūkanos pradedamos skaičiuoti nuo: ___ / ___ / ___ (data)

iki ___ / ___ / ___ (data)

iki teismo sprendimo priėmimo datos

iki pagrindinės sumos sumokėjimo datos

7.5. Ar reikalaujate sumokėti palūkanas už išlaidas?

Taip

Ne

Jei taip, palūkanos pradedamos skaičiuoti nuo: ___ / ___ / ___ (data)

_____ (įvykis)

iki ___ / ___ / ___ (data)

iki išlaidų apmokėjimo datos

8. *Ieškinio apibūdinimas*

8.1 punkte trumpai apibūdinkite ieškinio esmę.

8.2 punkte apibūdinkite patvirtinamuosius įrodymus. Tai galėtų būti, pavyzdžiui, rašytiniai įrodymai (pvz., sutartis, kvitas ir t. t.) arba žodiniai ar rašytiniai liudytojų parodymai. Nurodykite, kurią jūsų ieškinio dalį kiekvienu įrodymu siekiama pagrįsti.

Jei nepakanka vietos, galite pridėti papildomų lapų.

8. <i>Ieškinio apibūdinimas</i>	
8.1. Nurodykite ieškinio priežastis, pavyzdžiui, kas, kur ir kada įvyko.	
8.2. Apibūdinkite įrodymus, kuriuos norite pateikti savo ieškiniui pagrįsti, ir nurodykite, kuriuos ieškinio punktus jie pagrindžia. Atitinkamais atvejais turėtumėte pridėti susijusius patvirtinamuosius dokumentus.	
8.2.1. Rašytiniai įrodymai	<input type="checkbox"/> nurodykite
8.2.2. Liudytojai	<input type="checkbox"/> nurodykite
8.2.3. Kita	<input type="checkbox"/> nurodykite

9. *Žodinis bylos nagrinėjimas*

Atkreipkite dėmesį į tai, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė. Tačiau teismas gali nuspręsti surengti žodinį bylos nagrinėjimą, jei mano, kad remiantis rašytiniais įrodymais neįmanoma priimti teismo sprendimo. Šioje formoje arba vėlesniu etapu galite paprašyti, kad būtų surengtas žodinis bylos nagrinėjimas. Teismas jūsų prašymą gali atmesti, jei mano, kad, atsižvelgiant į bylos aplinkybes, žodinis bylos nagrinėjimas teisingam bylos nagrinėjimui nėra būtinas. Žodinis bylos nagrinėjimas turėtų būti surengtas naudojant tinkamas nuotolinio ryšio priemones, pavyzdžiui, vaizdo konferenciją arba telekonferenciją, jeigu teismas jomis gali naudotis. Jeigu apklausiamo asmens nuolatinė gyvenamoji vieta yra ne toje valstybėje narėje, kurioje yra byla nagrinėjantis teismas, byla nagrinėjama naudojantis nuotolinio ryšio technologijomis ir taikant Tarybos reglamente (EB) Nr. 1206/2001 ⁽¹⁾ numatytas procedūras (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-lt.do).

Tačiau teismas gali nuspręsti, kad pakviesti asmenys nagrinėjant bylą turi dalyvauti asmeniškai. Galite teismui pranešti, kokiam būdui teikiate pirmenybę, tačiau turėkite omenyje, kad paprašius asmeniškai dalyvauti teismo posėdyje, bet kokios su tokiu dalyvavimu susijusios išlaidos atlyginamos vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 16 straipsnio taisyklėmis. Šiame straipsnyje nustatyta, kad teismas nepriteisia išlaidų laimėjusiai šaliai, jei jos buvo patirtos be reikalo ar yra neproporcingos ieškiniui.

9.1. Ar pageidaujate, kad būtų surengtas žodinis bylos nagrinėjimas?	
Taip	<input type="checkbox"/>
Ne	<input type="checkbox"/>
Jei taip, nurodykite priežastis (*):	
9.2. Jeigu teismas nuspręstų surengti žodinį bylos nagrinėjimą, ar norėtumėte dalyvauti asmeniškai?	
Taip	<input type="checkbox"/>
Ne	<input type="checkbox"/>
Nurodykite priežastis (*):	

(*) Neprivaloma.

(¹) 2001 m. gegužės 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1206/2001 dėl valstybių narių teismų tarpusavio bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (OL L 174, 2001 6 27, p. 1).

10. Dokumentų įteikimas ir ryšiai su teismu

Procesiniai dokumentai, pavyzdžiui, jūsų ieškinys, atsakovo atsiliepimas, priešieškinis ir teismo sprendimas šalims gali būti įteikti paštu arba naudojantis elektroninėmis priemonėmis, jeigu teismas turi techninių galimybių jomis naudotis ir jei tai leidžiama pagal valstybės narės, kurioje vykdoma procedūra, proceso teisę. Jeigu dokumentai turi būti įteikti kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje vykdoma procedūra, taip pat turi būti paisoma valstybės narės, kurioje įteikiami dokumentai, proceso taisyklių. Kiti rašytiniai pranešimai (pvz., prašymas dalyvauti teismo posėdyje) taip pat galėtų būti perduodami naudojantis elektroninėmis priemonėmis. Elektroninės priemonės gali būti naudojamos tik tuo atveju, jeigu gavėjas aiškiai iš anksto sutinka jomis naudotis arba jei jis teisiškai privalo sutikti, kad dokumentai ir (arba) kiti teismo rašytiniai pranešimai jam (jai) būtų įteikti elektroniniu būdu, laikantis valstybės narės, kurioje yra gavėjo nuolatinė gyvenamoji vieta, proceso taisyklių. Norėdami išsiaiškinti, ar atitinkamose valstybėse narėse yra naudojamos ir yra leistinos elektroninės dokumentų ir (arba) pranešimų įteikimo priemonės, patikrinkite Europos e. teisingumo portale šiuo adresu skelbiamą informaciją

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do?clang=lt.

10.1. Ar sutinkate, kad atsakovo atsiliepimas, priešieškinis ir teismo sprendimas būtų perduodami naudojantis elektroninių ryšių priemonėmis?

Taip

Ne

10.2. Ar sutinkate, kad rašytiniai pranešimai, išskyrus 10.1 punkte paminėtus dokumentus, būtų perduodami naudojantis elektroninių ryšių priemonėmis?

Taip

Ne

11. Pažyma

Sprendimas, priimtas vienoje valstybėje narėje vykdam Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, gali būti pripažįstamas ir vykdomas kitoje valstybėje narėje. Jeigu ketinate prašyti, kad sprendimas būtų pripažįstamas ir vykdomas ne toje valstybėje narėje, kurioje yra teismas, galite šioje formoje pateikti prašymą, kad teismas, priėmęs sprendimą jūsų naudai, išduotų pažymą dėl to sprendimo.

11.1. Pažyma

Prašau teismo išduoti pažymą dėl sprendimo

Taip

Ne

Gavęs jūsų prašymą teismas gali pateikti pažymą kita kalba, naudodamas Europos e. teisingumo portale pateiktas tiesiogiai užpildomas formas. Tai gali būti naudinga siekiant užtikrinti sprendimo vykdymą kitoje valstybėje narėje. Atkreipkite dėmesį į tai, kad teismas neprivalo pateikti į tuščius pažymos laukelius įvesto teksto vertimo arba transliteracijos.

11.2.

Prašau, kad teismas pažymą išduotų kita kalba, o ne teismo proceso kalba, visų pirma:

BG ES CS DE ET EL EN FR HR IT
 LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL
 FI SV

12. Data ir parašas

Aiškiai parašykite savo vardą ir pavardę, o prašymo pabaigoje pasirašykite ir nurodykite datą.

12. *Data ir parašas*

Prašau teismo priimti sprendimą prieš atsakovą remiantis mano ieškiniu.

Patvirtinu, kad, mano žiniomis, pateikta informacija yra teisinga ir tikra.

Pasirašyta:

Data: ___/___/___

Vardas, pavardė ir parašas:

Priedėlis prie ieškinio formos (A formos)

Banko duomenys (*), reikalingi mokant žyminį mokestį

Sąskaitos turėtojas/kredito kortelės turėtojas:

Banko pavadinimas, BIC arba kitas atitinkamas banko kodas/kredito kortelių bendrovė:

Sąskaitos numeris arba IBAN/kredito kortelės numeris, galiojimo pabaiga ir kredito kortelės apsaugos numeris:

(*) Neprivaloma.